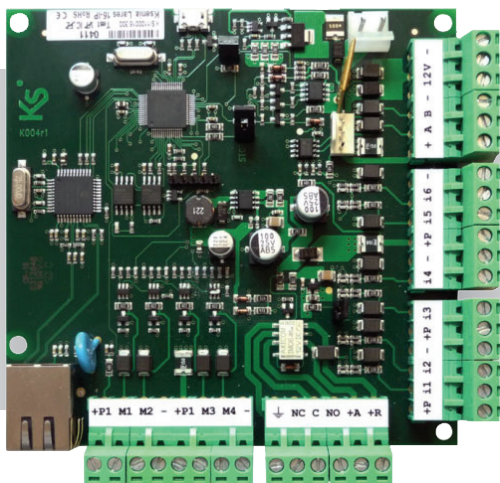


GUIDA RAPIDA - QUICK REFERENCE GUIDE  
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE - SCHNELLE INSTALLATIONSANLEITUNG

# lares

**Piattaforma per la Sicurezza e la Domotica**  
**Security & Domotic platform**  
**Plateforme de Sécurité et de Domotique**  
**Plattform fuer sicherheit und automation**

KSI1000016.300 - KSI1100016.300 - KSI1000048.300 - KSI1100048.300 - KSI1100128.300



**Ksenia**  
security innovation

[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)

## ITALIANO

Introduzione .....	3
Schema dei Collegamenti.....	4
Come Eseguire le Operazioni.....	8
Programmazione di Fabbrica.....	12
Come Attivare il Vostro Sistema .....	18
Come Utilizzare l'Impianto .....	24

## ENGLISH

Introduction .....	3
Connection Diagram .....	4
How to Perform the Operations .....	8
Default Programming .....	28
How to Activate Your System .....	34
How to Use Your System .....	40

## FRANÇAIS

Introduction .....	3
Schéma de Raccordement .....	4
Comment Effectuer les Opérations .....	8
Programmation par Default .....	44
Comment Activer Votre Système .....	50
Comment Utiliser Votre Système .....	56

## DEUTSCH

Einleitung.....	3
Anschlusschema.....	4
wie man die Operationen durchführt .....	8
Beschreibung der Programmierung in Ermangelung .....	60
Wie Aktivieren Sie Ihr System.....	66
Nutzung Ihres Systems.....	72

## INTRODUZIONE

La centrale *lares* che hai acquistato dispone di una programmazione di fabbrica che consente una rapida installazione, senza bisogno di utilizzare il software *basis*, ma semplicemente modificando i parametri da tastiera. Nei paragrafi che seguono sono descritti i passi da eseguire per la corretta installazione della centrale e la configurazione di fabbrica.

## ENGLISH

To allow you a quick installation, this *lares* Control Panel is available with a factory default programming (template programming) with no need of a PC with the *basis* software, but simply using the system Keypad. Next paragraphs describe the steps to be followed to install you Panel in correct way and the factory configuration.

## FRANÇAIS

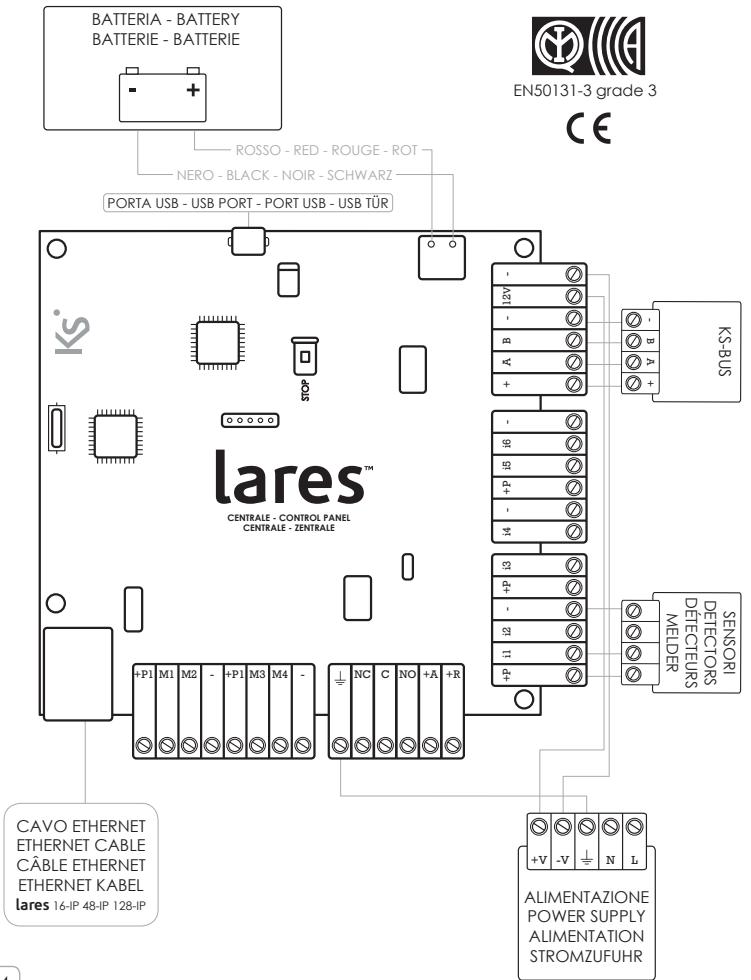
La centrale *lares* que vous avez achetée bénéficie d'une programmation d'usine qui permet une installation rapide. Pas besoin d'utiliser le logiciel *basis*, changez simplement les paramètres à partir du clavier. Les Paragraphes suivants décrivent les mesures nécessaires pour sa bonne installation et la configuration d'usine.

## DEUTSCH

Die von Ihnen erworbene Einbruchmeldezentrale *lares* ist mit einer werkseitigen Programmierung versehen und ermöglicht somit eine schnelle Installation. Es ist nicht nötig die Software *basis* zu benutzen denn alle Parameter können mittels des Bedienteils angepasst werden. Die weiteren Abschnitte beschreiben die Werkseinstellung und die weiteren Schritte für deren korrekte Einrichtung.

# SCHEMA DEI COLLEGAMENTI - CONNECTION DIAGRAM SCHÉMA DE RACCORDEMENT - ANSCHLUSSSCHEMA

FIGURA 1 - PICTURE 1 - FIGURE 1 - BILD 1



EN50131-3 grade 3



## LEGENDA - KEY - LÉGENDE - SCHLÜSSEL

### **i1, i2, i3, i4, i5, i6**

Terminali di Ingresso - Input Terminals  
Borniers d'Entrées - Eingangsterminals

### **M1, M2, M3, M4**

Morsetti di Ingresso/Uscita - I/O Terminals  
Borniers d'Entrées/Sorties - I/O Terminals  
(OC 500mA max) - (Collect. Ouverts 500mA max)

### **+P, P1**

Positivo di Alimentazione - External Supplies  
Positif - Externe Versorgung  
(1.5A max)

-

Negativo di Alimentazione - Common Ground - Négatif - Masse



Terra di Protezione - Protection Ground - Terre - Schutzerdung

### **C, NC, NO**

Uscita di Relè Contatto Libero - Free Contacts Output Relais  
Contact Libres Sortie Relais - Potenzialfreie Kontakte  
(1A max)

### **+A, +R**

Uscita Relè - Output Relais - Sortie Relais - Ausgangs Relais  
(1A max)

### **KS-BUS**

*ergo, auxi, gemino bus, pontis, imago bus, radius bus, divide, duo, volo*

### **SENSORI - DETECTORS - DÉTECTEURS - MELDER**

*ianitor, unum*, sensori tapparella, sensori inerziali, contatti magnetici, etc..

*ianitor, unum*, roller blind, glass break, door contact, etc..

*ianitor, unum*, volets, détecteurs de bris de verre, contacts magnétiques, etc..

*ianitor, unum*, rollladen, glasbruch, türkontakt, etc..

**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA**  
**FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHE DATEN**

Tensione di Alimentazione 14.2 V  $\pm$  1% - Corrente Assorbita: 80mA max  
Voltage Range 14.2 V  $\pm$  1% - Current Consumption: 80mA max  
Tension d'Alimentation: 14.2 V  $\pm$  1% - Consommation: 80mA max  
Spannungsbereich: 14.2 V  $\pm$  1% - Stromverbrauch: 80mA max

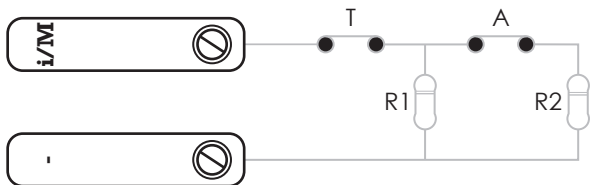
Tutte le periferiche **Ksenia** (KS-BUS) dispongono di 4 morsetti: **+**, **A**, **B**, **-**.  
Tutti i morsetti devono essere collegati rispettivamente agli omonimi morsetti presenti sulla centrale **lares**. Tutti i sensori (SENSORI) devono essere collegati ai morsetti di ingresso (**iX** o **MX**), con riferimento su negativo (-).

All Peripherals **Ksenia** (KS-BUS) are equipped with 4 terminals: **+**, **A**, **B**, **-**.  
All the terminals need to be connected respectively with the homonymous terminals on the **lares** mother board.  
All the Detectors (DETECTORS) have to be connected on the Input terminals (**iX** or **MX**), with reference to the negative (-).

Tous les périphériques **Ksenia** (KS-BUS) sont équipés de 4 bornes: **+**, **A**, **B**, **-**.  
Tous les borniers doivent être reliés respectivement avec les bornes homonymes sur la carte mère **lares**. Tous les détecteurs (DÉTECTEURS) doivent être connectés sur les bornes d'entrées (**iX** ou **MX**), avec une liaison à la borne négative (-).

Sämtliche **Ksenia** Komponenten (KS-BUS) sind mit 4 Terminals ausgestattet: **+**, **A**, **B**, **-**.  
Alle Melder (DETECTORS) müssen an den Input Terminals mit Verbindung zu Masse (-) angeschlossen sein (**iX** or **MX**)

**COLLEGAMENTO CON CONFIGURAZIONE DOPPIO BILANCIAMENTO**  
**CONNECTION WITH DOUBLE-BALANCE CONFIGURATION**  
**CONFIGURATION AVEC DOUBLE RESISTANCE**  
**VERBINDUNG MIT "DOUBLE-BALANCE"-KONFIGURATION**



**T**

Contatto di Sabotaggio presente sul Sensore  
Tamper Contact present on the Detector  
Contact de Sabotage présent sur le Détecteur  
Sabotagekontakt am Melder vorhanden

**A**

Relè di Allarme - Alarm Relay - Relais de l'Alarme - Alarmrelais

**R1/R2**

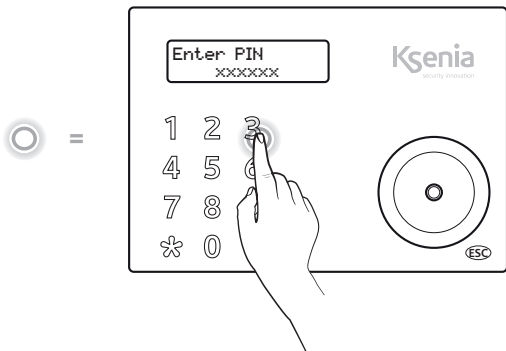
Resistenze in dotazione con la centrale e moduli di espansione *auxi*.  
Valore 10KOhm

Resistances delivered with the CP Mother-Board and the expansion  
module *auxi*.  
Value 10KOhm

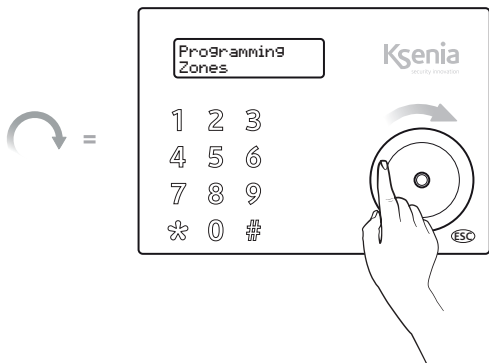
Résistances livrées avec la carte mère et le module d'extension *auxi*.  
Valeur 10KOhm

Vorhandene Widerstände auf der CP Hauptplatine und dem Expansionsmodul *auxi*  
Wert 10KOhm

INSERIRE I CODICI - INSERT CODES  
INSÉRER LES CODES - CODE-EINGABE



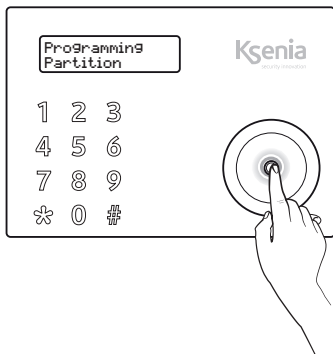
SCORRERE I MENÙ - SCROLL THE MENÙ  
FAIRE DEFILER LES MENUS - MENÜ SCROLLEN





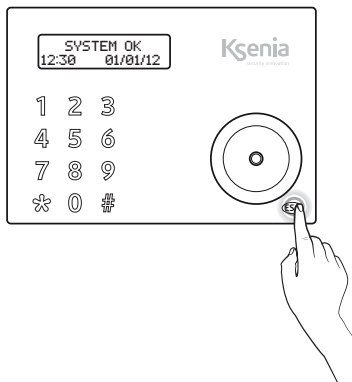
**CONFERMARE LE OPERAZIONI - TASTO "ENTER"**  
**CONFIRM THE OPERATIONS - "ENTER" KEY**  
**CONFIRMER LES OPÉRATIONS - TOUCHE "ENTRER"**  
**VORGANG BESTÄTIGEN - „ENTER“ TASTE**

 **ENTER** =



**USCIRE DALLE OPERAZIONI - TASTO "ESC"**  
**EXIT FROM THE OPERATIONS - "ESC" KEY**  
**SORTIE DE PROGRAMMATION - TOUCHE "ESC"**  
**VERLASSEN DES VORGANGS - „ESC“ TASTE**

 **ESC** =



**COLLEGARE LA CHIAVE USB ALLA CENTRALE**  
**COLLECT THE USB KEY TO THE CONTROL PANEL**  
**CONNECTER LA CLÉ USB À LA CENTRALE**  
**USB SCHLÜSSEL AN DAS EINBRUCHZENTRALE ANSCHLIESSEN**

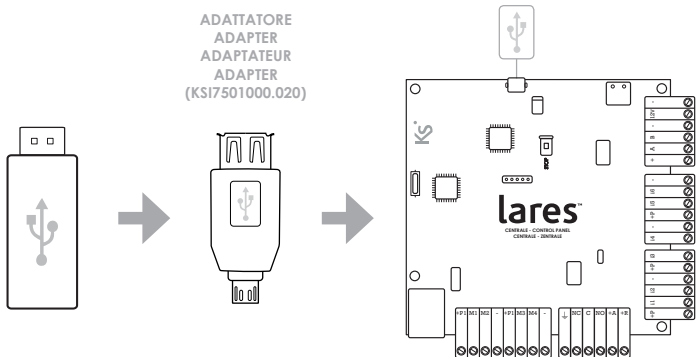


FIGURA 2 - PICTURE 2 - FIGURE 2 - BILD 2

**AVVICINARE LA CHIAVE ALLA TASTIERA**  
**APPROACH THE TAG TO THE KEYPAD**  
**APPROCHER LE BADGE DU CLAVIER**  
**TAG AN DAS BEDIENTEIL HERANFÜHREN**

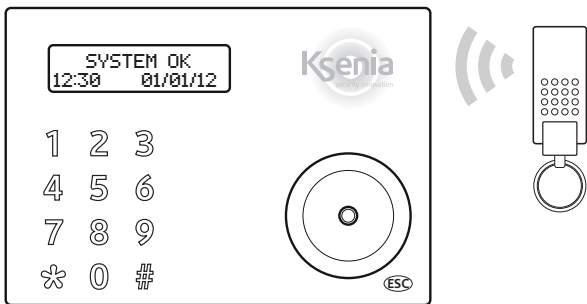


FIGURA 3 - PICTURE 3 - FIGURE 3 - BILD 3

**AVVICINARE LA CHIAVE AL LETTORE *volo***  
**APPROACH THE KEY TO THE *volo* OUTDOOR READER**  
**APPROCHER LE BADGE DU LECTEUR DE PROXIMITÉ *volo***  
**TAG AN DAS *volo* AUSSENLESEGERÄT HERANFÜHREN**

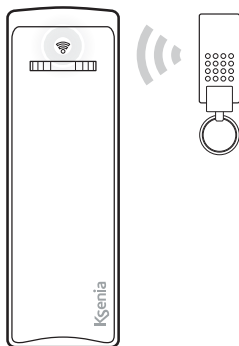


FIGURA 4 - PICTURE 4 - FIGURE 4 - BILD 4

**CODICE INSTALLATORE DI FABBRICA:**  
**FACTORY DEFAULT INSTALLER CODE:**  
**CODE INSTALLATEUR PAR DEFAUT:**  
**ERRICHTERCODE IN WERKSEINSTELLUNG:**

**123456**

**CODICE UTENTE DI FABBRICA:**  
**FACTORY DEFAULT END-USER CODE:**  
**CODE UTILISATEUR PAR DEFAUT:**  
**NUTZERCODE IN WERKSEINSTELLUNG:**

**147258**

## PROGRAMMAZIONE DI FABBRICA

### PARTIZIONI

Le Partizioni (o aree) sono un raggruppamento logico di zone, che possono essere inserite o disinserite. A seconda del modello di centrale possono essere programmate fino a 20 partizioni. Nel caso della programmazione di fabbrica ne sono definite due:

#### SENSORI PERIMETRALI

Destinati a persiane, finestre, porte e sensori esterni all'edificio.



#### SENSORI VOLUMETRICI

Destinati a sensori all'interno dell'abitazione.



### INSERIMENTI

Gli Inserimenti sono programmi utilizzati per inserire/disinserire le Partizioni. A seconda del modello di centrale possono essere definite fino a 64 diverse modalità di inserimento. Nel caso della programmazione di fabbrica ne sono definite tre:

#### INSERITO

Entrambe le Partizioni sono inserite con tempi di ingresso ed uscita attivi (modalità "Totale" o "Sto uscendo di casa").

#### DISINSERITO

Entrambe le Partizioni sono disinserite.

#### PARZIALE

E' inserita la sola partizione "SENSORI PERIMETRALI". Questa modalità può essere usata quando una o più persone sono in casa, ad esempio durante la notte.

## ZONE

Le zone sono gli ingressi di centrale, a cui possono essere collegati i diversi sensori. A seconda del modello di centrale possono essere gestite fino a 128 zone, collegate sulla scheda madre della centrale *lares*, sulle tastiere *ergo* (fino a 2 zone per tastiera) o sui moduli di espansione *auxi* (fino a 5 zone ognuno).

Nel caso della programmazione di fabbrica ne sono definite dieci:

### ZONA 1

#### Partizione: Sensori Perimetrali

E' pensata per essere utilizzata per il contatto magnetico dell'ingresso principale.

E' programmata ritardata in ingresso e in uscita, normalmente chiusa. Deve essere collegata al morsetto "i1" della centrale *lares*.

### ZONE DA 2 A 6

#### Partizione: Sensori Perimetrali

Sono pensate per essere utilizzate sui contatti di finestre e/o persiane. Sono tutte programmate senza ritardi, normalmente chiuse.

Devono essere collegate dal morsetto "i2" al morsetto "i6" della centrale *lares*.

### ZONE DA 7 A 10

#### Partizione: Sensori Volumetrici

Sono pensate per essere utilizzate sui sensori volumetrici installati all'interno dell'abitazione. Sono tutte programmate senza ritardi, doppio bilanciamento. Devono essere collegate dal morsetto "M1" al morsetto "M4" della centrale *lares*.

## USCITE

A seconda del modello di centrale possono essere gestite complessivamente fino a 128 uscite, collegate alla scheda madre della centrale *lares*, alle tastiere *ergo* (fino a 2 uscite per tastiera) o ai moduli di espansione *auxi* (fino a 5 uscite ognuno).

Sono delle uscite fisiche, di tipo open collector.

Ci sono poi le uscite logiche, che devono essere utilizzate per attivare le segnalazioni sulle sirene su BUS (*imago* e *radius*).

Nel caso della programmazione di fabbrica sono definite 5 uscite:

### RELÈ

E' l'unica uscita relè presente sul sistema, i cui morsetti sono accessibili sulla scheda madre della centrale *lares*. Presenta uno scambio libero (**C-NC-NO**) ed uno collegato direttamente alla **12V (+R, +A)**. Si attiva quando si verifica una condizione di allarme o di sabotaggio. Può essere utilizzata per collegare sirene di tipo universale, o per attivare comunicatori esterni.

### STATO IMPIANTO

#### USCITA LOGICA

Attiva i LED rossi lampeggianti sulla sirena da esterno *imago* quando l'impianto è inserito.

### ALLARME IMAGO

#### USCITA LOGICA

Attiva la sirena da esterno *imago* quando si verifica una condizione di allarme o sabotaggio.

### ALLARME RADIUS

#### USCITA LOGICA

Attiva la sirena da interno *radius* quando si verifica una condizione di allarme o sabotaggio e l'impianto è inserito in modalità totale.

### USCITA MANUALE

#### USCITA FISICA

E' associata al morsetto **M1** della tastiera *ergo*.

Si attiva/disattiva quando si tiene premuto per 3 secondi il tasto 9 della tastiera *ergo*. E' pensata per l'attivazione di un carico esterno (apri-porta, apri-cancello, luci,...).

## PERIFERICHE BUS

Nella centrale possono essere messe in configurazione diverse periferiche, che variano a seconda del modello di centrale. Nel caso della programmazione di fabbrica sono previste le seguenti periferiche:

### **TASTIERA LCD** *ergo*

Codice Ksenia **KS12100000.300**

### **LETTORE DI PROSSIMITÀ** *volo*

Codice Ksenia **KS12200000.300** colore nero  
Codice Ksenia **KS12200000.310** colore bianco

### **SIRENA DA INTERNO** *radius*

con funzione luce di emergenza  
Codice Ksenia **KS16101000.300**

### **SIRENA DA ESTERNO** *imago*

Codice Ksenia **KS16101000.xxx** con diverse varianti di colore

## CODICI

A seconda del modello di centrale possono essere attivati fino a 128 codici utente.

Nel caso della programmazione di fabbrica ne sono definiti 5:

### **CODICE UTENTE PRINCIPALE**

**PIN di default 147258**

### **CODICI UTENTE**

**PIN di default 000003 - 000004 - 000005 - 000006**

**Devono essere attivati dal codice utente o da quello installatore**

## CHIAVI (MINI-TAGS)

A seconda del modello di centrale possono essere attivate fino a 128 chiavi. Nel caso della programmazione di fabbrica ne sono definite 5, che **devono essere acquisite dal menu installatore.**

## AVVISATORE VOCALE, SMS E WEB SERVER GRATUITO

Qualora si vogliono utilizzare le funzionalità di avvisatore vocale e/o SMS è necessario collegare il comunicatore *gemino* BUS.

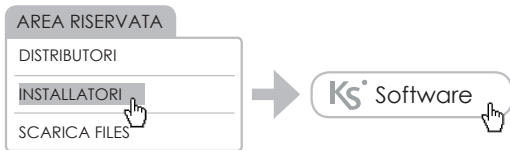
**Inoltre per utilizzare a pieno tutta la potenza del sistema e quindi permettere all'utente finale performance straordinarie quali la gestione da remoto tramite web-server e mappe grafiche è necessario acquistare uno dei modelli di centrale che integrano a bordo la connettività IP.**

codici **Ksenia: KSI1100016.300 - KSI1100048.300 - KSI1100128.300**

Anche in questo caso esiste una programmazione di fabbrica, scaricabile direttamente dal nostro sito internet:

**[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)**

Accedere all'**AREA RISERVATA** agli **INSTALLATORI** e selezionare il menù **Software**



Selezionare il menù **Programmazione di Default** e scaricare il file: **default\_ITA.zip**



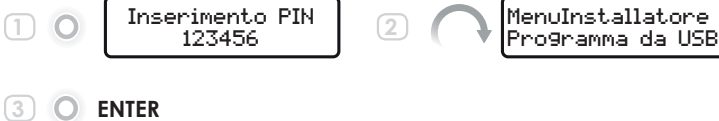
Decomprimere il file **default\_ITA.zip** e salvarlo su una chiave USB



Collegare la chiave USB alla centrale con l'apposito adattatore (figura 2)



Inserire il codice installatore: **123456** (1), scorrere il menù fino alla voce  
"Programmazione da USB" (2), sfiorare il tasto "ENTER" (3)



La fase di caricamento dei dati dura alcuni minuti, al termine del quale la centrale ha caricato i messaggi vocali, il web-server e gli SMS. **La centrale è programmata per inviare le segnalazioni di allarme ai primi due numeri della rubrica, e gli SMS ai numeri 3 e 4. Sarà sufficiente inserire il numero telefonico per abilitare o meno l'invio della segnalazione.**

## COME ATTIVARE IL VOSTRO SISTEMA

In questa sezione sono descritti i soli passaggi necessari per attivare il vostro sistema. Per la programmazione completa (da tastiera o da software *basis*) fare riferimento al manuale di programmazione.

### ACQUISIZIONE DELLE PERIFERICHE SUL BUS

Una volta terminati i collegamenti, la centrale acquisisce le periferiche su BUS. Queste devono essere assegnate al sistema. In questa condizione (periferica funzionante ma non assegnata) il display della tastiera non riporta alcuna indicazione. Per assegnare al sistema le periferiche presenti sul BUS procedere come segue:

Inserire il codice installatore: **123456**



Inserimento PIN  
123456

Scorrere fino alla voce "**Programmazione**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



MenuInstallatore  
Programmazione

②



ENTER

Scorrere fino alla voce "**Periferiche BUS**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



Programmazione  
Periferiche BUS

②



ENTER

Scorrere fino alla voce "**Assegna**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



Periferiche BUS  
Assegna

②



ENTER

Viene mostrata la prima periferica trovata, con relativo numero di serie.  
Sfiorare per 2 volte il tasto "ENTER" per assegnare la periferica al sistema.

Assegna  
er-go: 345677

 ENTER X 2

Ripetere la programmazione dal punto 4, fino a che tutte le periferiche non  
siano state assegnate: "**Nessuna Periferica da Assegnare!**"

Nessuna Perifer.  
da Assegnare!

Una volta terminato il ciclo di assegnazione, uscire dalla programmazione  
sfiorando più volte il tasto "ESC"

## MODIFICA DELLA TIPOLOGIA DI BILANCIAMENTO DELLE ZONE

Se si vuole modificare il bilanciamento di una zona procede come segue:

Inserire il codice installatore: **123456**



Inserimento PIN  
123456

Scorrere fino alla voce **"Programmazione"** (1), sfiorare il tasto **"ENTER"** (2)

①



MenuInstallatore  
Programmazione

②



ENTER

Scorrere fino alla voce **"Zone"** (1), sfiorare il tasto **"ENTER"** (2)

①



Programmazione  
Zone

②



ENTER

Scorrere la lista delle zone fino a trovare quella desiderata (1)  
sfiorare il tasto **"ENTER"** (2)

①



Zone  
<zona 1>

②



ENTER

Scorrere fino alla voce **"Bilanciamento"** (1), sfiorare il tasto **"ENTER"** (2)

①



Bilanciamento  
Norm. chiusa

②



ENTER

Selezionare il tipo di bilanciamento desiderato fra quelli proposti (1),  
sfiorare il tasto **"ENTER"** (2)

①



Bilanciamento  
Bilanciata

②



ENTER

Una volta terminato il ciclo di programmazione, uscire sfiorando più volte il tasto **"ESC"**

## ATTIVAZIONE DEI CODICI E MODIFICA DEI PIN

Per attivare altri codici utente (oltre a quello attivato di default: **147258**) procedere come segue:

Inserire il codice installatore: **123456**



Inserimento PIN  
123456

Scorrere fino alla voce "**Programmazione**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



MenuInstallatore  
Programmazione

②



ENTER

Scorrere fino alla voce "**Gestione Codici**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



Programmazione  
Gestione Codici

②



ENTER

Scorrere la lista dei codici fino a trovare il codice da modificare (1)  
sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



Opzioni codice  
<codice 1>

②



ENTER

Scorrere gli attributi del codice (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" per modificarlo (2).  
Esempio: Per attivare il codice, selezionare la voce "**Abilitazione**" ed impostarla su "**ON**"

①



Abilitazione  
OFF

②



ENTER

③



Abilitazione  
ON

④



ENTER

Per modificare il PIN selezionare la voce "**Modifica Pin**" (1), inserire il nuovo PIN (2). Per modificare altri codici, ripetere la programmazione dal punto 4

①



Modifica PIN  
<xxxxxx >

②



Modifica PIN  
234\_

Una volta terminato il ciclo di programmazione, uscire sfiorando più volte il tasto "**ESC**"

## ACQUISIZIONE CHIAVI DI PROSSIMITA'

Per acquisire delle chiavi di prossimità procedere come segue:

Inserire il codice installatore: **123456**



Inserimento PIN  
123456

Scorrere fino alla voce "**Programmazione**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



MenuInstallatore  
Programmazione

②



**ENTER**

Scorrere fino alla voce "**Gestione Chiavi**" (1), sfiorare il tasto "**ENTER**" (2)

①



Programmazione  
Gestione Chiavi

②



**ENTER**

Scorrere fino alla voce "**Salva Chiave**" (1),  
sfiorare per due volte il tasto "**ENTER**" (2)

Gestione chiavi  
Salva chiave



**ENTER X 2**

Avvicinare la chiave alla tastiera (figura 3).  
Per acquisire altre chiavi ripetere la programmazione dal punto 4

Una volta terminato il ciclo di programmazione, uscire sfiorando più volte il tasto  
**"ESC"**

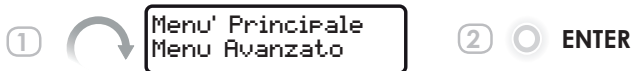
## MODIFICA E INSERIMENTO DEI NUMERI IN RUBRICA

Per aggiungere e/o modificare un numero in rubrica procedere come segue:

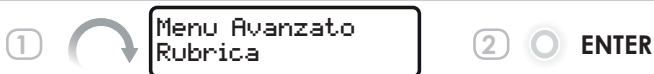
Inserire il codice utente: **147258** (1)  
Entrare nel menù di gestione premendo il tasto # (2)



Scorrere fino alla voce "Menù Avanzato" (1), sfiorare il tasto "ENTER" (2)



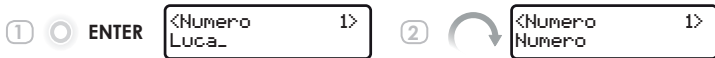
Scorrere fino alla voce "Rubrica" (1), sfiorare il tasto "ENTER" (2)



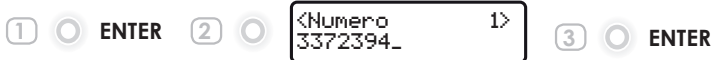
Scorrere la lista dei numeri presenti (1), sfiorare il tasto "ENTER" per modificare (2)



Sfiorare "ENTER" per modificare la descrizione (1)  
Oppure scorrere fino alla voce "Numero" per modificare il numero (2)



Sfiorare "ENTER" per modificare il numero (1)  
Inserire il numero dalla tastiera (2) e sfiorare "ENTER" per confermare (3)



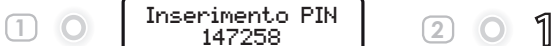
Una volta terminato il ciclo di programmazione, uscire sfiorando più volte il tasto "ESC"

## COME UTILIZZARE L'IMPIANTO

### INSERIMENTO

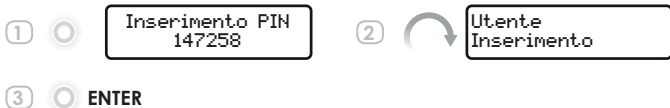
Per inserire l'impianto si può procedere in uno dei seguenti modi:

Inserire il codice utente: **147258** (1), sfiorare il tasto **1** (2)



Inserire il codice utente: **147258** (1)

Scorrere fino alla voce "**Inserimento**" (2) e sfiorare il tasto "**ENTER**" (3)



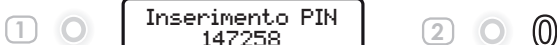
Avvicinare la chiave alla tastiera (figura 3) e ripetere una delle azioni sopra descritte

Avvicinare la chiave al lettore *volo* (figura 4), attendere il colore **ROSSO**

### DISINSERIMENTO

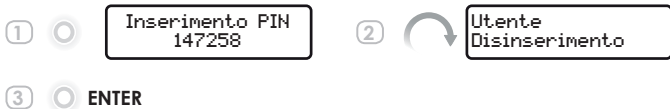
Per disinserire l'impianto si può procedere in uno dei seguenti modi:

Inserire il codice utente: **147258** (1), sfiorare il tasto **0** (2)



Inserire il codice utente: **147258** (1)

Scorrere fino alla voce "**Inserimento**" (2) e sfiorare il tasto "**ENTER**" (3)



Avvicinare la chiave alla tastiera (figura 3) e ripetere una delle azioni sopra descritte

Avvicinare la chiave al lettore *volo* (figura 4), attendere il colore **VERDE**



## MODO NOTTE

Per inserire l'impianto in modalità notte si può procedere in uno dei seguenti modi:

Inserire il codice utente: **147258** (1), sfiorare il tasto **2** (2)



Inserire il codice utente: **147258** (1)  
Scorrere fino alla voce "**Modo Notte**" (2), sfiorare il tasto "**ENTER**" (3)



Avvicinare la chiave alla tastiera (figura 3) e ripetere una delle azioni sopra descritte

Avvicinare la chiave al lettore *volo* (figura 4), attendere il colore **BLU**

## ATTIVAZIONE USCITA

Per attivare l'uscita procedere come segue:

Tenere premuto il tasto **9** per 3 secondi



## WEB-SERVER

Installando un modello di centrale IP, tutti gli utenti sono abilitati a gestire l'impianto da remoto attraverso il web-server, dove tutte le impostazioni di sopra descritte sono già presenti.

Per utilizzarlo basta aprire un browser internet ed inserire l'indirizzo **http://lares board** dalla stessa rete dove è collegata la centrale. Questo indirizzo è attivo solo se la rete è configurata con il DHCP. Se le impostazioni di rete sono differenti la centrale può essere facilmente configurata dal software *basis*, dove sono anche disponibili le mappe grafiche con integrazione video.

Per maggiori dettagli fare riferimento al **manuale di programmazione**.

Per una demo, aprire il seguente link:

**[www.kseniasecurity.com/demos/webserver/it](http://www.kseniasecurity.com/demos/webserver/it)**

## CERTIFICAZIONI

**T 014 / 1th Edition 2003 + A1:2002 + A2:2003 + A3:2005**  
**EN50131-3 • EN50131-6 • EN50136-1-1**

ENTE CERTIFICATORE:  **IMQ - Sistemi di Sicurezza**

**GRADO 3 • CLASSE II**



RTTE  
1995/5/CE

Il presente manuale è valido per tutti i modelli di centrale (salvo le eccezioni riportate nelle relative sezioni). La revisione della centrale a cui fa riferimento questo manuale è: 1.2 build xxx

L'installazione di queste apparecchiature deve essere effettuata a regola d'arte, in accordo con le norme vigenti. Queste apparecchiature sono state sviluppate secondo criteri di qualità, affidabilità e prestazioni adottati dalla Ksenia Security.

Si raccomanda di verificare il corretto funzionamento del sistema almeno una volta al mese. Le procedure per il collaudo dipendono dalla configurazione del sistema.

Rivolgersi all'installatore del sistema per conoscere le procedure da seguire.

Ksenia Security Srl declina ogni responsabilità nel caso in cui le apparecchiature vengano manomesse da personale non autorizzato. Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche, senza preavviso, e non rappresenta un impegno da parte della KSENIA SECURITY.

### Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (Direttive RAEE)

**Attenzione:** Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati\* o al rivenditore locale che può ritirare gratuitamente se l'utente acquista un altro prodotto nuovo di tipologia simile.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

Sono previste sanzioni molto elevate nel caso di irregolarità nel rispetto del Decreto Leg. vo 151/05.

\* Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.



## DEFAULT PROGRAMMING DESCRIPTION

### PARTITIONS

The Partitions (or Areas) are a logic group of zones which can be armed or disarmed. Depending on the Control Panel Model, up to 20 Partitions can be programmed. In this template, 2 Partitions have been already programmed as follows:

#### PERIMETRAL DETECTORS

Meant for curtains, windows, doors and any detectors outside the building



#### VOLUMETRIC DETECTORS

Meant for the detectors inside the building



### ARM MODES

They are used to arm/disarm Partitions. Depending on the Control Panel Model, up to 64 different Arm Modes can be defined. In this template, 3 Arm Modes have been already programmed as follows:

#### AWAY

Both Partitions are armed with active entry –and exit times (mode “Full Armed ” or “Away Armed”).

#### DISARMED

Both Partitions are disarmed.

#### STAY

Only the “PERIMETRAL DETECTORS” is armed (mode “Partially Armed”). This is the most used when one or more persons are at home, typically at night time.

## ZONES

The Zones are the Control Panel inputs, to be linked to the different detectors. Depending on the Control Panel model, up to 128 Zones can be managed, linked to the *lares* Control Panel, the *ergo* Keypad (up to 2 Zones per Keypad) and the *auxi* expansion modules (up to 5 Zones each module). In this template 10 Zones have been already programmed as follows:

### **ZONE 1**

#### **Partition: Perimetral Detectors**

It is meant to be utilized for the magnetic contact at the main entrance. It is programmed as "delayed" both in entry and exit mode, NC (Normally Closed). It has to be connected to the terminal "**i1**" of the CP.

### **ZONE FROM 2 TO 6**

#### **Partition: Perimetral Detectors**

They are meant to be utilized for windows and/or curtain magnetic contacts.

They are all programmed with no delay, Normally Closed.

They have to be connected to the terminal from "**i2**" to "**i6**" of the CP.

### **ZONE FROM 7 TO 10**

#### **Partition: Volumetric Detectors**

They are meant to be utilized for Volumetric Sensors installed inside the building. They are all programmed with no delay, double-balance.

They have to be connected to the terminal from "**M1**" to "**M4**" of the CP.

## OUTPUTS

Depending on the Control Panel Model, up to 128 Outputs can be managed contemporarily, linked to the *lares* Control Panel, the *ergo* Keypad (up to 2 Zones per Keypad) and the *auxi* expansion modules (up to 5 Zones) all these being physical outputs OC (Open Collector) type. Additionally there are logic Outputs, which need to be used to activate events on the BUS Sirens (*imago* and *radius*). In this template 5 Outputs have been already programmed as follows:

### RELAY

It is the only relay Output present on the Panel, whose terminals are available directly on the *lares* Control Panel. It has a free contact (**C-NC-NO**) and one linked directly to **12V (+R, +A)**. It activates itself when an alarm condition or a masking event is occurring. It can be used to link sirens of "Universal type" or to activate external communication devices.

### ARMING STATUS

#### LOGIC OUTPUT

It activates the flashing red LEDs on the outdoor *imago* Siren when the system is armed "STAY" or "AWAY".

### ALARM IMAGO

#### LOGIC OUTPUT

It activates the Outdoor *imago* Siren when a condition of alarm or tamper are occurring.

### ALARM RADIUS

#### LOGIC OUTPUT

It activates the Indoor *radius* Siren when a condition of alarm or tamper are occurring and the System is Armed (AWAY).

### MANUAL EXIT

#### PHISICAL EXIT

It is associated to the **M1** Terminal of the Keypad *ergo*. It activates/disactivates when the number 9 will be touched for more than 3 seconds on the Keypad. It is meant to activate an external automation (automatic gate, door opening, garden lights, etc.).

## BUS PERIPHERALS

The Control Panel Architecture enables to configure many different Peripherals, whose number depends from the CP model. In this template, 4 Peripherals have been already programmed as follows:

### *ergo* LCD KEYPAD

Ksenia Code **KS12100000.300**

### *volo* OUTDOOR PROXIMITY READER

Ksenia Code **KS12200000.300** black

Ksenia Code **KS12200000.310** white

### *radius* BUS INDOOR SIREN

with Emergency Light Function

Ksenia Code **KS16101000.300**

### *imago* BUS OUTDOOR SIREN

Ksenia Code **KS16101000.xxx** with various color availability

## CODES

Depending from the Control Panel Model, up to 128 User Codes can be activated. In this Template, 5 Codes have been already programmed as follows:

### MASTER CODE

Default PIN **147258**

### USER CODES

Default PIN **000003 - 000004 - 000005 - 000006**

**It have to be activated either from the Master User Code  
or from the Installer Code**

## TAGS

Depending from the Control Panel Model, up to 128 Tags can be activated. In this Template, 5 Tags have been already programmed **but need to be assigned from the Installer menu.**

## VOICE MENU & MESSAGES, SMS AND WEB SERVER freely available with no license cost

To take advantage of the Voice Menu and/or the SMS communication, the Control Panel needs to be linked to the *geminio* BUS Bi-Directional GSM/GPRS Communicator.

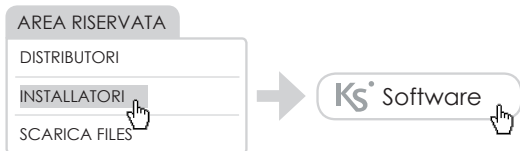
**Moreover, to take advantage from all fantastic remote WebServer capabilities, it si necessary to adopt one of the Ksenia Control Panel Models with integrates the IP Connectivity.**

Ksenia Codes: **KS11100016.300 - KS11100048.300 - KS11100128.300**

Even in this case, there is a Template Programming free downloadable from our web site:

**[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)**

Enter to the **RESERVED INSTALLER AREA** and select the **Software** menu



Select the **Default Programming** menu and download the file: **default\_EN.zip**



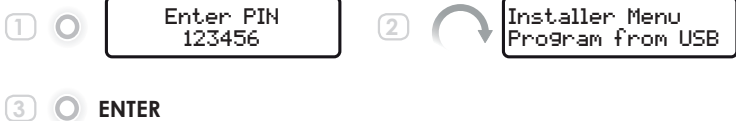
Unzip **default\_EN.zip** and save it on a USB Key



Connect the USB key to the CP with the related Adapter (picture 2)



Insert the Installer Code: **123456** (1), scroll the menu till "**Program from USB**" (2), touch "**ENTER**" (3)



The upload may last a few minutes, at the end of them the CP has loaded all voice messages, SMS and WebServer.

**The Control Panel is pre-programmed to send alarm events to the first 2 numbers of the Phone-Book as well as the SMSs to the numbers listed as 3 and 4. It will be enough to insert the phone numbers to activate this important feature of Alarm Signalling.**

## HOW TO ACTIVATE YOUR SYSTEM

In this section are described all the necessary steps to activate your System in the Default programming from your System Keypad.

### ENROLLING OF THE BUS-PERIPHERALS

Once call wiring is completed, the Control Panel enrolls all BUS-Peripherals automatically. They have to be assigned to the System. In this condition, (Peripherals functioning but not assigned), the Keypad display does not show any indication.

To assign the Peripherals to the System, please proceed as follows:

Insert the Default Installator Code: **123456**



Enter PIN  
123456

Scroll up to "Programming" (1), touch "ENTER" (2)

①



Installer Menu  
Programming

②



ENTER

Scroll up to "BUS Peripherals" (1), touch "ENTER" (2)

①



Programming  
BUS peripherals

②



ENTER

Scroll up to "Assign" (1), touch "ENTER" (2)

①



BUS peripherals  
Assign

②



ENTER

Once the first found Peripheral will be shown, with the relevant serial number.  
Touch "ENTER" two times to assign it to your System.

Assign  
er-go: 254698



ENTER X 2

Repeat the programming sequence from step 4 to step 5 until all Peripherals will be assigned: **"No Peripheral to be Assigned!"**

No peripheral  
to be assigned!

Once the Assigning Cycle is completed, exit from the programming by touching **"ESC"** repetitively

## CHANGE THE ZONE BALANCE TYPE

If you wish to modify one zone balance, please proceed as follows:

Insert the Default Installator Code: **123456**



Enter PIN  
123456

Scroll up to **"Programming"** (1), touch **"ENTER"** (2)

①



Installer Menu  
Programming

②



ENTER

Scroll up to **"Zone"** (1), touch **"ENTER"** (2)

①



Programming  
Zone

②



ENTER

Scroll the list of zones until you find the one desired (1) touch **"ENTER"** (2)

①



Zone  
<zone 1>

②



ENTER

Scroll up to **"Balance"** (1), touch **"ENTER"** (2)

①



Balance  
NC

②



ENTER

Select the type of Balance desired among the proposed (1), touch **"ENTER"** (2)

Balance  
Single EOL

Once the Programming Cycle is completed, exit from the programming by touching **"ESC"** repetitively

## CODE ACTIVATION AND HOW TO CHANGE PIN

To activate other User Codes, in addition or substitution to the default-one: **147258** proceed as follows:

Insert the Default Installer Code: **123456**



Enter PIN  
123456

Scroll up to **"Programming"** (1), touch **"ENTER"** (2)

①



Installer Menu  
Programming

②



ENTER

Scroll up to **"Manage Codes"** (1), touch **"ENTER"** (2)

①



Programming  
Manage codes

②



ENTER

Scroll the Code List up you will find the Code to be changed (1)  
touch **"ENTER"** (2)

①



Code option  
<code                    2>

②



ENTER

Scroll the Code attributions (1), touch **"ENTER"** to modify it (2).  
Example: to activate a Code, select **"Enable"** and set it up as **"ON"**

①



Enable  
OFF

②



ENTER

③



Enable  
ON

④



ENTER

To modify a PIN, scroll up to **"Change PIN"** (1), insert a new PIN (2).  
To modify other Codes, repeat the sequence from step 4

①



Change PIN  
<xxxxxxx >

②



Change PIN  
234\_

Once the Programming Cycle is completed, exit from the programming  
by touching **"ESC"** repetitively

## TAGS ENROLLING

To enroll the proximity Tags (or Keys), please proceed as follows:

Insert the Default Installer Code: **123456**



Enter PIN  
123456

Scroll up to "**Programming**" (1), touch "**ENTER**" (2)

①



Installer Menu  
Programming

②



**ENTER**

Scroll up to "**Manage Tags**" (1), touch "**ENTER**" (2)

①



Programming  
Manage tags

②



**ENTER**

Scroll up to "**Save Tag**" (1), touch "**ENTER**" two times (2)

Manage tags  
Save tag



**ENTER X 2**

Approach your Tag to the Keypad (picture 3).

To acquire more Tags repeat the sequence from step 4

Once the Programming Cycle is completed, exit from the programming by touching "**ESC**" repetitively

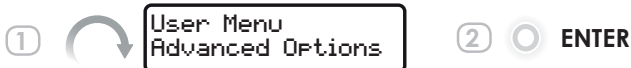
## ADD OR MODIFY PHONE NUMBERS IN THE PHONE-BOOK

To add/modify a number in your Phone-Book please proceed as follows:

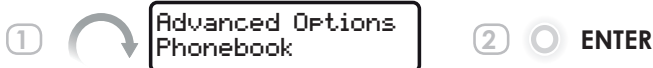
Insert the Default User Code: **147258** (1)  
Enter the "**User Menu**" by touching the "**#**" symbol (2)



Scroll up to "**Advanced Options**" (1), touch "**ENTER**" (2)



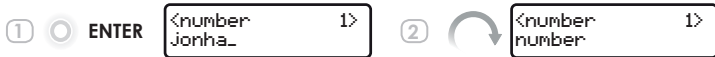
Scroll up to "**Phone Book**" (1), touch "**ENTER**" (2)



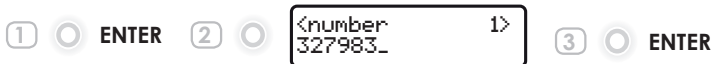
Scroll the list of available numbers (1), touch "**ENTER**" to add/modify (2)



Touch "**ENTER**" to add/modify a description (1)  
Or scroll up to "**Number**" to add/modify a number (2)



Touch "**ENTER**" to modify the number (1)  
Insert the number using the Keypad (2), touch "**ENTER**" to confirm it (3)



Once the Programming Cycle is completed, exit from the programming by touching "**ESC**" repetitively

## HOW TO USE YOUR SYSTEM

### ARM

To arm your System you can proceed using one of the following methods:

Insert the Default User Code: **147258** (1), touch **1** (2)

①



Enter PIN  
147258

②



1

Inserire il codice utente: **147258** (1)

Scorrere fino alla voce "**Inserimento**" (2) e sfiorare il tasto "**ENTER**" (3)

①



Inserimento PIN  
147258

②



Utente  
Inserimento

③



ENTER

Approach your Tag to the Keypad (picture 3)  
and repeat one of the two above sequences

Approach your tag to the *volo* Outdoor Reader (picture 4). Wait the **RED** color

### DISARM

To disarm your System you can proceed using one of the following methods:

Insert the Default User Code: **147258** (1), touch **0** (2)

①



Enter PIN  
147258

②



0

Insert the Default User Code: **147258** (1)

Scroll up to "**Disarm**" (2), touch "**ENTER**" (3)

①



Enter PIN  
147258

②



User  
Disarm

③



ENTER

Approach your Tag to the Keypad (picture 3)  
and repeat one of the two above sequences

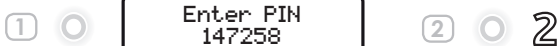
Approach your Tag to the *volo* Outdoor Reader (picture 4). Wait the **GREEN** color



## NIGHT MODE

To arm your System in Night Mode you can proceed using one of the following methods:

Insert the Default User Code: **147258** (1), touch **2** (2)



Insert the Default User Code: **147258** (1)  
Scroll up to "**Night Mode**" (2), touch "**ENTER**" (3)



Approach your Tag to the Keypad (picture 3)  
and repeat one of the two above sequences

Approach your tag to the *valo* Outdoor Reader (picture 4). Wait the **BLUE** color

## OUTPUT ACTIVATION

To activate the default programmed Output you can proceed using the following method:

Touch **9** for 3 seconds



## WEB-SERVER

Installing a *lares*-IP model, all users are enabled to use the Panel remotely through the Web-Server application where all the above pre-programming will be available by default. To take advantage of it, the user has to open an internet browser and type the address [http://lares board](http://lares_board) from the same network where the Panel is connected. This link works only if the network supports DHCP. If different network settings are used the Panel can be easily programmed from the *basis* software, where also "Floor Plans" incl. Video Surveillance Capability can be configured. For more details, please refer to the **Programming Manual**.

For a demo, have a look at the following link:

[www.kseniasecurity.com/demos/webserver/en](http://www.kseniasecurity.com/demos/webserver/en)

## CERTIFICATIONS

T 014 / 1th Edition 2003 + A1:2002 + A2:2003 + A3:2005  
EN50131-3 • EN50131-6 • EN50136-1-1

CERTIFYING BODY:  IMQ - Sistemi di Sicurezza

GRADE 3 • CLASS II



RTTE  
1995/5/CE

This manual is valid for all the models of *lares* Control Panel (all the exceptions are reported in the relative sections). The FW revision of *lares* which this document refers to is :1.2 build xxx

Installation of these systems must be carried out strictly in accordance with the instructions described in this manual, and in compliance with the local laws and bylaws in force. These devices have been designed and made with the highest standards of quality and performance adopted by Ksenia Security. It is recommended that the installed system should be completely tested at least once a month. Test procedures depend on the system configuration. Ask the installer for the procedures to be followed. Ksenia Security srl shall not be responsible for damage arising from improper installation or maintenance by unauthorized personnel. The content of this guide can change without prior notice from KSENIA SECURITY.

### Information for users: Disposal (RAEE Directive)

**Warning!** Do not use an ordinary dustbin to dispose of this equipment. Used electrical and electronic equipment must be treated separately, in accordance with the relative legislation which requires the proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation of directives in member states, private households within the EU may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge\*. Local retailers may also accept used products free of charge if a similar product is purchased from them.

If used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, these must be disposed of separately according to local provisions.

Correct disposal of this product guarantees it undergoes the necessary treatment, recovery and recycling. This prevents any potential negative effects on both the environment and public health which may arise through the inappropriate handling of waste.

\* Please contact your local authority for further details.



### PARTITIONS

Les partitions sont un groupement logique de zones, qui peuvent être activées ou désactivées. En fonction du modèle de la centrale, on peut programmer jusqu'à 20 partitions. La programmation d'usine en définit deux:

#### DÉTECTEURS PÉRIMÉTRIQUES

Conçus pour des volets, les fenêtres, les portes et les détecteurs extérieurs au bâtiment



#### DÉTECTEURS VOLUMÉTRIQUES

Conçus pour l'intérieur de la maison/bâtiment



### MODES D'ARMEMENTS

Les modes d'armements sont utilisés pour armer / désarmer les partitions. En fonction du modèle de la centrale 64 modes différents peuvent être définis.

Trois le sont dans la programmation par défaut:

#### ARMÉ MODE ABSENT

Les deux Partitions sont armées avec délais d'entrée et sortie actifs (mode «totalement armé» ou «armé en mode absent»).

#### DÉSARMÉ

Les deux partitions sont désarmées.

#### ARMÉ EN MODE PARTIEL

Seuls les "DÉTECTEURS PÉRIMÉTRIQUES" sont armés. Ce mode peut être utilisé lorsqu' une ou plusieurs personnes sont à la maison et souhaitent être protégées, comme pendant la nuit par exemple.

Les zones sont les entrées de la centrale *lares* prêtes à être activées ou désactivées. Selon le modèle de la centrale, on peut gérer jusqu'à 128 zones, qu'elles soient connectées à la centrale *lares*, au clavier *ergo* (2 zones par clavier) et/ou aux modules d'extension *auxi* (5 zones pour chaque module). Dans cette programmation par défaut, 10 zones ont déjà été programmées comme suit:

### ZONE 1

#### Partition: Détecteurs Périmétriques

Elle est destinée à être utilisée pour le contact magnétique de l'entrée principale. Elle est programmée en mode "temporisé" à la fois en entrée et en sortie, NF (Normalement Fermée).

Elle doit être reliée au bornier "i1" de la centrale *lares*.

### ZONE DE 2 À 6

#### Partition: Détecteurs Périmétriques

Elles sont destinées à être utilisées pour les contacts magnétiques des fenêtres et/ou les détecteurs rideaux, et barrières infra-rouges etc..

Elles sont toutes programmées sans temporisation, NF. Elles doivent être connectées aux bornes de "i2" à "i6" de la centrale *lares*.

### ZONE DE 7 À 10

#### Partition: Détecteurs Volumétriques

Elles sont destinées à être utilisées pour les détecteurs volumétriques installés à l'intérieur du bâtiment. Elles sont toutes programmées sans temporisation, en double-résistance de fin de ligne. Elles doivent être connectées aux bornes de "M1" à "M4" de la centrale *lares*.

## SORTIES

FRANÇAIS

Selon le modèle de centrale, on peut gérer jusqu'à 128 sorties, qu'elles soient connectées à la centrale *lares*, au clavier *ergo* (2 sorties par clavier) et/ou aux modules d'extension *auxi* (5 sorties pour chaque module). Toutes ces sorties étant physiques de type Collecteur Ouvert (CO). En outre, il y a des sorties logiques, qui doivent être utilisées pour activer des événements sur les sirènes bus (*imago* et *radius*). Pour ce modèle de centrale avec programmation par défaut, 5 sorties ont déjà été programmées comme suit:

### RELAIS

C'est la seule sortie relais sur la centrale, dont les bornes sont disponibles directement sur la carte mère *lares*. Elle dispose d'un contact libre (**C-NF-NO**) et d'un contact lié directement à **12V (+R,+A)**. Il se déclenche en cas de condition d'alarme ou lorsqu'un masquage est en cours. Il peut être utilisé pour relier les Sirènes de "type universel" ou à activer des dispositifs de communication externes.

### STATUT D'ARMEMENT

#### SORTIE LOGIQUE

Elle active les LED clignotantes rouges sur la sirène extérieure *imago* lorsque le système est armé en mode présent ou absent.

### ALARME IMAGO

#### SORTIE LOGIQUE

Elle active la sirène extérieure *imago* quand une condition d'alarme ou de sabotage se produit.

### ALARME RADIUS

#### SORTIE LOGIQUE

Elle active la sirène intérieure *radius* quand une condition d'alarme ou de sabotage se produit et le système est armé (en mode ABSENT).

### SORTIE MANUELLE

#### SORTIE PHYSIQUE

Elle est associée à la borne **M1** du clavier *ergo*. Elle s'active/désactive lorsqu'on laisse le doigt sur la touche 9 du clavier pendant plus de 3 secondes. Elle est destinée à activer une automatisation externe (portail automatique, ouverture de porte, éclairage de jardin, etc).

## PÉRIPHÉRIQUES BUS

L'architecture de la centrale permet de configurer de nombreux périphériques différents, dont le nombre dépend du modèle de la centrale. Pour ce modèle de centrale avec programmation par défaut, 4 Périphériques ont déjà été programmés comme suit:

**CLAVIER LCD** *ergo*  
Code Ksenia **KSI2100000.300**

**LECTEUR DE PROXIMITÉ** *volo*  
Code Ksenia **KSI2200000.300** noir  
Code Ksenia **KSI2200000.310** blanc

**SIRÈNE INTÉRIEURE** *radius*  
avec éclairage de secours  
Code Ksenia **KSI6101000.300**

**SIRÈNE EXTÉRIEURE** *imago*  
Code Ksenia **KSI6101000.xxx** avec différentes couleurs disponibles

## CODES

Selon le modèle de centrale, 128 codes utilisateurs peuvent être activés. Pour ce modèle de centrale avec programmation par défaut, 5 codes ont déjà été programmés comme suit:

**CODE MAÎTRE**  
PIN par défaut **147258**

**CODES D'UTILISATEURS**  
PIN par défaut **000003 - 000004 - 000005 - 000006**  
Qui doivent être activés soit à partir du code maître  
ou du Code Installateur

## BADGES

Selon le modèle de centrale, 128 badges peuvent être activés. Pour ce modèle de centrale avec programmation par défaut, 5 badges ont déjà été programmés, mais **doivent être assignés à partir du menu d'installation.**

## MENU VOCAL & MESSAGES, SMS ET SERVEUR WEB disponible gratuitement sans coût de licence

Pour bénéficier du menu/transmetteur vocal et / ou la communication SMS, la centrale doit être reliée au BUS bidirectionnel du communicateur *gemino* GSM/GPRS.

**En outre, pour profiter de toutes les fonctions à distance du serveur web intégré, il faut bien sûr choisir l'un des modèles de centrale Ksenia qui intègre la connectivité IP.**

codes Ksenia: **KS11100016.300 - KS11100048.300 - KS11100128.300**

Dans ce cas aussi, nous avons prévu une programmation par défaut téléchargeable gratuitement depuis notre site Web:

**[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)**

Entrer dans la **ZONE RÉSERVÉE INSTALLATEURS** et sélectionner le menu **Logiciel**



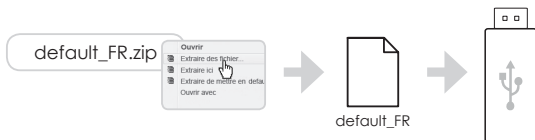
Sélectionner le menu **Programmation par Défaut** et télécharger le fichier: **default\_FR.zip**

Programmation par Défaut

default\_FR.zip

DOWNLOAD

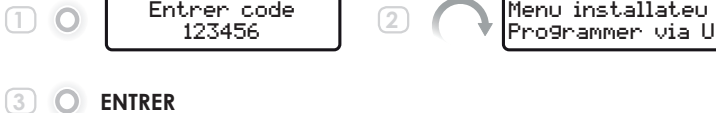
Décompresser **default\_FR.zip** et enregistrer-le sur une clé USB



Connecter le clé USB à la centrale avec l'adaptateur (figure 2)



Insérer le code Installateur: **123456** (1), faire défiler le menu jusqu'à  
"Programmer via USB" (2), toucher "ENTRER" (3)



Le téléchargement peut durer quelques minutes, à la fin, la centrale aura chargé tous les messages vocaux, SMS et WebServer.

**La centrale est pré-programmée pour envoyer des messages d'alarme pour les 2 premiers numéros de la liste téléphonique ainsi que les SMS aux numéros indiqués en position 3 et 4. Il suffira d'insérer les numéros de téléphone pour activer cette fonction importante de signalisation d'alarme.**

## COMMENT ACTIVER VOTRE SYSTEME

Per attivare altri codici utente  
(oltre a quello attivato di default: **147258**) procedere come segue:

### L'ENRÔLEMENT DES PÉRIPHÉRIQUES BUS

Une fois le câblage terminé, la centrale enrôle tous les périphériques BUS automatiquement. Néanmoins ils doivent être assignés au système. Dans ces conditions, (Périphériques qui fonctionnent mais non-assignés), le clavier n'affiche rien. Pour assigner les périphériques au système, procéder comme suit:

Insérer le Code Installateur: **123456**



Entrer code  
123456

Faire défiler le menu jusqu'à "**Programmation**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Menu installateur  
Programmation

②



ENTER

Faire défiler le menu jusqu'à "**Périphériques BUS**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Programmation  
Peripheriques BU

②



ENTER

Faire défiler le menu jusqu'à "**Enroler**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Peripheriques BU  
Enroler

②



ENTER

Une fois le premier Périphérique trouvé, avec le numéro de série approprié, toucher "**ENTRER**" deux fois pour l'assigner à votre système.

Enroler  
ergo: 345677

 **ENTRER X 2**

Répéter les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que tous les Périphériques soient assignés:  
"**Aucun module Périphérique à Assigner**"

Aucun module Peri  
a assigner

Une fois le cycle des assignations terminé, sortir de la programmation touchant "**ESC**" de manière répétitive

## MODIFIER LE TYPE DE RÉSTANCES DES ZONES

Si vous souhaitez modifier une résistance de zone, procéder comme suit:

Insérer le Code Installateur: **123456**



Entrer code  
123456

Faire défiler le menu jusqu'à "**Programmation**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Menu installateur  
Programmation

②



**ENTER**

Faire défiler le menu jusqu'à "**Zones**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Programmation  
Zones

②



**ENTER**

Faire défiler la liste des Zones jusqu'à ce que vous trouviez celle qui vous intéresse (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Zones  
<Zone 1>

②



**ENTER**

Faire défiler le menu jusqu'à "**Cablage**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Cablage  
NF <Normalement

②



**ENTER**

Sélectionner le type de résistance désirée parmi celles proposées (1), toucher "**ENTRER**"

①



Cablage  
Res Fin 19ne sab

②



**ENTER**

Une fois le cycle de programmation terminé, sortir de la programmation touchant "**ESC**" de manière répétitive

## CODE D'ACTIVATION ET COMMENT MODIFIER LE CODE PIN

Pour activer les autres codes utilisateurs (en plus ou en remplacement du code par défaut: **147258**) procéder comme suit:

Insérer le Code Installateur: **123456**



Entrer code  
123456

Faire défiler le menu jusqu'à "**Programmation**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Menu installateur  
Programmation

②



ENTER

Faire défiler le menu jusqu'à "**Gestion des Codes**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Programmation  
Gestion des code

②



ENTER

Faire défiler la liste des codes en place et trouver le code à modifier (1)  
toucher "**ENTRER**" (2)

①



Options des code  
<Code 1>

②



ENTER

Faire défiler les attributions de code (1), toucher "**ENTRER**" pour le modifier (2).  
Exemple: Pour activer un code, sélectionner "**Autoriser**" et le configurer comme "**ON**"

①



Autoriser  
OFF

②



ENTER

③



Autoriser  
ON

④



ENTER

Pour modifier un code PIN, sélectionner "**Changer Code**" (1), insérer un nouveau code PIN (2). Pour modifier d'autres codes répéter la séquence à partir de l'étape 4

①



Changer code  
<xxxxxx>

②



Changer code  
234\_

Une fois le cycle de programmation terminé, sortir de la programmation touchant "**ESC**" de manière répétitive

## ENRÔLER DES BADGES

Pour enrôler des badges de proximité, procéder comme suit:

Insérer le Code Installateur: **123456**



Entrer code  
123456

Faire défiler le menu jusqu'à "**Programmation**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Menu installateur  
Programmation

②



**ENTER**

Faire défiler le menu jusqu'à "**Badges**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)

①



Programmation  
Badges

②



**ENTER**

Faire défiler le menu jusqu'à "**Assigner Badges**" (1),  
toucher "**ENTRER**" deux fois (2)

Badges  
Assigner badges



**ENTER X 2**

Approcher le badge du Clavier (figure 3)

Pour enrôler des badges supplémentaires, répéter la séquence de l'étape 4

Une fois le cycle de programmation terminé, sortir de la programmation  
touchant "**ESC**" de manière répétitive

## AJOUTER OU MODIFIER DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DANS LE RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE

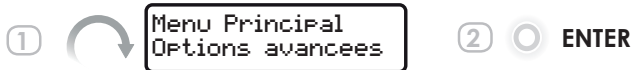
Pour ajouter ou modifier un numéro dans votre répertoire téléphonique, procéder comme suit:

Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1)

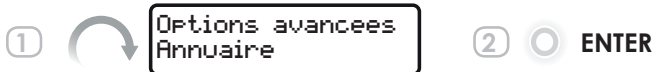
Entrez dans le menu utilisateur touchant la touche # (2)



Faire défiler le menu jusqu'à "**Options Avancées**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)



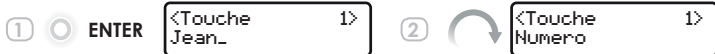
Faire défiler le menu jusqu'à "**Annuaire**" (1), toucher "**ENTRER**" (2)



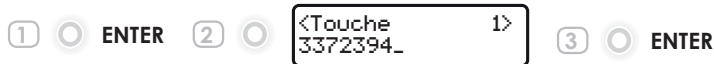
Faire défiler la liste des numéros disponibles (1),  
toucher "**ENTRER**" pour ajouter ou modifier (2)



Toucher "**ENTRER**" pour ajouter/modifier une description (1), ou faire défiler le menu jusqu'à "**Numéro**" pour ajouter/modifier un certain numéro (2)



Toucher "**ENTRER**" pour modifier un certain numéro (1)  
Insérer le numéro à l'aide du clavier (2), toucher "**ENTRER**" pour confirmer (3)



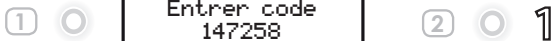
Une fois le cycle de programmation terminé, sortir de la programmation touchant "**ESC**" de manière répétitive

## COMMENT UTILISER VOTRE SYSTEME

### ARMER

Pour armer votre système, vous pouvez procéder en utilisant l'une des méthodes suivantes:

Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1), toucher **1** (2)



Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1)

Faire défiler le menu jusqu'à "**Armer**" (2), toucher "**ENTRER**" (3)



Approcher le badge du clavier (figure 3)  
et répéter l'une des deux séquences ci-dessus

Approcher le badge du lecteur de proximité *volo* (figure 4),  
attendre que la couleur **ROUGE** apparaisse

### DESARMER

Pour désarmer votre système, procéder en utilisant l'une des méthodes suivantes:

Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1), toucher **0** (2)



Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1)

Faire défiler le menu jusqu'à "**Désarmer**" (2), toucher "**ENTRER**" (3)



Approcher le badge du clavier (figure 3)  
et répéter l'une des deux séquences ci-dessus

Approcher le badge du lecteur de proximité *volo* (figure 4),  
attendre que la couleur **VERTE** apparaisse



## ARMER EN MODE PRÉSENT

Pour armer en mode Armer Présent (mode nuit), procéder en utilisant l'une des méthodes suivantes:

Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1), toucher **2** (2)

①



Entrer code  
147258

②



2

Insérer le Code Utilisateur: **147258** (1)

Faire défiler le menu jusqu'à "**Armer Présent**" (2), toucher "**ENTER**" (3)

①



Entrer code  
147258

②



Utilisateur  
Armer Présent

③



ENTER

Approcher le badge du clavier (figure 3)  
et répéter l'une des deux séquences ci-dessus

Approcher le badge du lecteur de proximité *volo* (figure 4),  
attendre que la couleur **BLEUE** apparaisse

## ACTIVATION DE LA SORTIE

Pour activer la sortie programmée par défaut, procéder de la manière suivante:

Appuyez sur la touche **9** pendant 3 secondes



9

3 sec.

## WEB-SERVER

En installant une centrale *lares* IP, tous les utilisateurs sont autorisés à utiliser la centrale à distance, grâce à l'application WebServer. Pour profiter de celle-ci, l'utilisateur doit ouvrir un navigateur (browser) Internet et taper l'adresse **http://lares board** du même réseau où la centrale est connecté. Ce lien ne fonctionne que si le réseau supporte DHCP. Si des paramètres réseau différents sont utilisés, la centrale peut être facilement programmée à partir du logiciel *basis*, là même où les plans des bâtiments et incluant la possibilité de surveillance vidéo peuvent être configurés. Pour plus d'information, consulter le **manuel de programmation**.

Pour une démonstration, jetez un coup d'oeil sur le lien suivant:  
**[www.kseniasecurity.com/demos/webserver/fr](http://www.kseniasecurity.com/demos/webserver/fr)**

## CERTIFICATIONS

**T 014 / 1th Edition 2003 + A1:2002 + A2:2003 + A3:2005**  
**EN50131-3 • EN50131-6 • EN50136-1-1**

**ORGANISME DE CERTIFICATION:**  **IMQ - Sistemi di Sicurezza**

**GRADE 3 • CLASSE II**



RTTE  
1995/5/CE

Ce manuel couvre tous les modèles de la centrale (avec les exceptions énumérées dans les sections pertinentes). La centrale à laquelle se réfère le présent manuel est la: 1.2 build xxx

L'installation de ces systèmes doit être effectuée de manière stricte, en respectant les descriptions du présent manuel et en accord avec les lois locales et règlements en vigueur. Ces dispositifs ont été conçus et fabriqués avec les plus hauts standards de qualité et de performance adoptés par Ksenia Security. Il est recommandé de tester le système une fois installé et au moins une fois par mois. Les procédures de test dépendent de la configuration du système. Demandez à votre installateur de suivre les procédures. Ksenia Security srl ne sera responsable d'aucun dommage, de quelque ordre qu'il soit, provenant d'une installation ou d'un entretien réalisé de manière impropre ou par un personnel non autorisé ou formé à le faire. Le contenu du présent guide d'installation peut être modifié à tout moment et sans préavis par KSENIA SECURITY.

### Informations pour les utilisateurs: Evacuation (Directive RAEE)

*Attention! Ne pas utiliser une poubelle ordinaire pour se débarrasser de cet équipement. Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément, conformément à la législation relative qui nécessite le traitement, la valorisation et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.*

*Suite à la mise en œuvre des directives dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'UE peuvent remettre gratuitement leurs équipements électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés gratuitement \*. Les détaillants locaux peuvent également accepter des produits usagés gratuitement, si un produit similaire est acheté chez eux. En cas d'utilisation d'équipements électriques ou électroniques qui comportent des piles ou des accumulateurs, ceux-ci doivent être jetés séparément, conformément aux dispositions locales.*

*La mise au rebut de ce produit garantiit qu'il subit le traitement nécessaire, la récupération et le recyclage. Cela permet d'éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé publique qui peuvent résulter de la manipulation inappropriée des déchets.*

\* Veuillez contacter les autorités locales pour plus de détails



## BESCHREIBUNG DER PROGRAMMIERUNG IN WERKSEINSTELLUNG

### BEREICHE

Die Bereiche sind eine logische Gruppierung der Linien die aktiviert oder deaktiviert werden können. Je nach Modell der Zentrale können bis zu 20 Bereiche programmiert werden. Die Werkseinstellung sieht 2 Einstellungen vor:

#### PERIMETRAL DETECTOR

Die Bereiche für die Absicherung der Rollläden, der Fenster, der Türen und der Aussenmelder am Gebäude



#### VOLUMETRIC DETECTOR

Die Bereiche für die volumetrischen Melder im Gebäudeinneren



### SCHALTUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Schaltungsmöglichkeiten werden benötigt zum Scharf/Unscharf schalten der Bereiche. Je nach Modell der Zentrale können 64 unterschiedliche Möglichkeiten bestimmt werden. Drei sind bereits in der Werkseinstellung:

#### SCHARF ABWESEND

Beide Bereiche sind scharf geschaltet mit Eingangs-/Ausgangsverzögerung („Vollständig scharf“ oder „scharf in Abwesenheitsmodus“)

#### UNSCHARF

Beide Bereiche sind unscharf geschaltet

#### SCHARF IN TEILWEISEM MODUS

Nur die perimetrischen Melder sind scharf geschaltet. Dieser Modus wird gebraucht wenn sich eine oder mehrere Personen im Haus befinden aber trotzdem beschützt sein möchten, wie zum Beispiel Nachts.

Die Linien sind die Eingänge der Zentrale *lares* die vorbereitet sind zum Anschluss an die verschiedenen Melder. Je nach Modell der Zentrale, können bis zu 128 Linien verwaltet werden, ob diese nun verbunden sind mit der *lares* Zentrale oder mit dem Bedienteil *ergo* (2 Linien pro Bedienteil) oder/und mit dem Ausbreitungsmodul *auxi* (5 Linien je Modul). In dieser Werkseinstellung sind bereits 10 Linien wie folgt programmiert:

### LINIE 1

#### Bereich „Perimetrische Melder“

Sie ist bestimmt um benutzt zu werden für den Magnetkontakt am Haupteingang. Sie ist programmiert in Modus „Verzögerung“ sowohl bei Eingang oder Ausgang, NG (normal geschlossen) Muss an Klemme ‚i1‘ der Zentrale angeschlossen werden.

### LINIEN 2 BIS 6

#### Bereich „Perimetrische Melder“

Sie sollten bestimmt sein für Magnetkontakte an die Fenster, für „Gardinen“ Melde, Infrarot-Schranken. Sie sind alle ohne Verzögerung programmiert , NG. diese müssen an die Klemmen ‚i2‘ bis ‚i6‘ der Zentrale angeschlossen werden.

### LINIEN 7 BIS 10

#### Bereich „Volumetrische Melder“

Sie sind bestimmt für die volumetrischen Melder die im Inneren des Gebäudes installiert sind. Sie sind alle ohne Verzögerung programmiert, mit doppelten Endlinien Widerständen. Diese müssen an die Klemmen „M1“ bis „M4“ der Zentrale angeschlossen werden.

## AUSGÄNGE

Je nach Modell der Zentrale, können bis zu 128 Ausgänge verwaltet werden ob diese nun an die Zentrale *lares* angeschlossen sind oder aber am Bedienteil *ergo* (2 Linien pro Bedienteil) und/oder am Ausbreitungsmodul *auxi* (5 Linien); alle diese Ausgänge sind physisch der Offene Kollektor Schaltungen. Darüber hinaus gibt es logische Ausgänge die benutzt werden müssen für die Aktivierung der Ereignisse der Bus Sirenen (*imago* & *radius*). Für diese Modell der Zentrale mit Werkseinstellung sind bereits 5 Ausgänge wie folgt programmiert:

### RELAIS

Es ist der einzige Relaisausgang der Zentrale deren Klemmen direkt auf die Basisplatine lares zur Verfügung stehen. Sie verfügt über einen freien Kontakt (**C-NF-NO**) und einen Kontakt der direkt verbunden ist an **+12V (+R, +A)**. Er löst aus bei Alarm oder während eine Maskierung stattfindet. Er kann gebraucht werden um Sirenen vom Typ "Universell" an zu schliessen oder auch für externe Kommunikationsmodule

### STATUS SCHARFSCHALTUNG

Es handelt sich um einen logischen Ausgang der rot blinkende LED der Aussensirene imago aktiviert sobald das System scharf geschaltet ist (anwesend o.abwesend).

### ALARM IMAGO

Es handelt sich um einen logischen Ausgang der die Aussensirene *imago* aktiviert bei Alarm oder Sabotage.

### ALARM RADIUS

Es handelt sich um einen logischen Ausgang der die Innensirene *radius* aktiviert bei Alarm oder Sabotage und das System scharf geschaltet ist (Modus abwesend)

### MANUELLER AUSGANG

Es handelt sich um einen physischen Ausgang, verbunden mit Klemme **M1** des Bedienteils *ergo*. Sie wird aktiviert/desaktiviert wenn man länger als 3 Sekunden auf Taste 9 des Bedienteils drückt. Sie ist bestimmt zum aktivieren einer automatisierten Aussentätigkeit (automatisches Tor, Türöffner, Aussenbeleuchtung usw..)

## BUS RANDPERIPHERIE

Die Architektur der Zentrale ermöglicht die Konfiguration verschiedener Peripherien deren Anzahl abhängig vom Modell der Zentrale sind. Für dieses Modell mit Werkseinstellung wurden bereits 4 Peripherien wie folgt programmiert:

### **BEDIENTEIL** *ergo*

Ksenia code de **KS12100000.300**

### **LESER PROXIMITY** *volo*

Code Ksenia **KS12200000.300** schwarz

Code Ksenia **KS12200000.310** weiss

### **INNENSIRENE** *radius*

mit Notbeleuchtung

Code Ksenia **KS16101000.300**

### **AUSSENSIRENE** *imago*

Code Ksenia **KS16101000.xxx** verschieden Farben erhältlich

## CODIERUNGEN

Je nach Modell der Zentrale, können 128 Nutzercodierungen aktiviert werden. Bei dieser Zentrale mit Werkseinstellung wurden bereits 5 codierungen programmiert:

### **MASTERCODE**

**147258**

### **BENUTZERCODE**

**000003 - 000004 - 000005 - 000006**

Diese müssen aktiviert werden entweder über den Mastercode oder über den Errichtercode.

## TRANSPONDER - TAGS

Je nach Modell des Zentrale, können 128 Transponder aktiviert werden. Für diese Modell mit Werkseinstellung wurden 5 Karten bereits programmiert. **Diese müssen aber zugeordnet werden über das Installationsmenü.**

## SPRACH-U. MITTEILUNGSMENÜ, SMS UND WEBSEVER

frei zugänglich ohne Lizenzgebühren

Um im Genuss dieser Möglichkeiten zu kommen muss die Zentrale verbunden sein mit dem Bi-direktionellen Bus des moduls *gemino* GSM/GPRS. **Um darüber hinaus die Möglichkeiten des integrierten Webservers nutzen zu können muss eine Ksenia Zentrale gewählt werden die den IP Anschluss ermöglicht.**

code **Ksenia: KSI1100016.300 - KSI1100048.300 - KSI1100128.300**

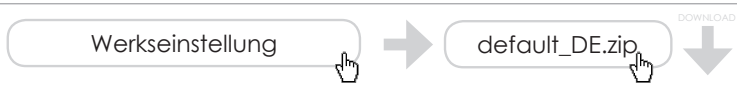
Für diesen Fall haben wir eine Werksseitige Programmierung vorgesehen die kostenlos von Ksenia Webseite:

[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)

Heruntergeladen werden kann in der Zone **Installateure** und wählen Sie das Menü **Software**



Wählen Sie das Menü **Werkseinstellung** und download: **default\_DE.zip**



Komprimieren **default\_DE.zip** und übertragen auf einen USB Schlüssel



Schließen Sie den Schlüssel an das Gerät über den USB-Adapter (Bild 2)



Mit dem Errichtercode: **123456** (1), das Menü durchblättern bis „**Programmieren mittels USB**“ (2), und dann „**ENTER**“ drücken. (3)

1 

PIN Eingaben  
123456

2 

Errichter Menu  
USB Program.

3  **ENTER**

Die Übertragung kann einige Minuten dauern um dann alle Sprachnachrichten, SMS und Webserver in die Zentrale geladen zu haben. **Die Zentrale ist so programmiert um Alarmnachrichten zu senden an die ersten beiden Telefonnummern der Telefonliste und SMS an die unter Position 3 und 4 stehenden Nummern. Es genügt um die Telefonnummern einzutragen um diese wichtige Alarmfunktion zu aktivieren.**

## WIE AKTIVIEREN SIE IHR SYSTEM

Alle notwendigen Schritte um Ihr System mit Werkseinstellung zu aktivieren mittels *basis* software oder des Bedienteils *ergo* sind wie folgt beschrieben :

### EINLESEN DER BUSPERIPHERIE

Einmal die Verdrahtung fertig gestellt, liest die Zentrale alle Bus-Peripherien automatisch ein. Allerdings müssen sie der Zentrale zugeteilt sein. Peripherien die funktionstüchtig sind aber nicht zugeteilt werden nicht vom Bedienteil angezeigt.

Um die Peripherien der Zentrale zuzuteilen sind folgende Schritte über das Bedienteil *ergo* nötig:

Errichtercode für Werkseinstellung eingeben: **123456**



PIN Eingaben  
123456

Menü durchblättern bis „**Programmierung**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Errichter Menu  
Programmierung

②



ENTER

Menü durchblättern bis „**BUS MODULE**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Programmierung  
BUS Module

②



ENTER

Menü durchblättern bis „**ZUWEISEN**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



BUS Module  
Zuweisen

②



ENTER

Einmal die erste Peripherie gefunden (mit passender Seriennummer) zweimal „ENTER“ drücken um diese dann dem System zuzuteilen

Zuweisen  
ergo: 273690

 **ENTER X 2**

Schritte 4 und 5 wiederholen bis alle Peripherien zugeteilt sind. Der LCD Schirm wird dann anzeigen „**Kein Modul Zuget. werden!**“

Kein Modul  
Zuget. werden!

Bei Ende dieser Zuteilungsprozedur, die Programmierung verlassen durch mehrmaliges drücken der „ESC“ Taste

## ÄNDERUNG DER ART DER WIDERSTÄNDE DER LINIEN

Wenn Sie den Widerstand einer Linie ändern möchten, weiter in folgenden Schritten:

Errichtercode für Werkseinstellung eingeben: **123456**



PIN Eingaben  
123456

Menü durchblättern bis „**Programmierung**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Errichter Menu  
Programmierung

②



**ENTER**

Menü durchblättern bis „**Linie**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Programmierung  
Linie

②



**ENTER**

Liste der Linien durchblättern (1)  
und „**ENTER**“ drücken für die von Ihnen gewünschte Linie (2)

①



Zones  
<Zone 1>

②



**ENTER**

Erneut durchblättern bis „**END WIDERSTAND**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



End Widerstand  
Offner

②



**ENTER**

Wählen der angezeigten Widerstände (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



End Widerstand  
Dreifach EOL

②



**ENTER**

Bei Ende des Programmierzyklus, die Programmierung verlassen durch mehrmaliges drücken der „**ESC**“ Taste

## AKTIVIERUNGSCODE UND WIE DIE PIN ÄNDERN

Zwecks Aktivierung der anderen Benutzercode (zusätzlich oder als Ersatz von Code **147258**) wie folgt vorgehen:

Errichtercode für Werkseinstellung eingeben: **123456**



PIN Eingaben  
123456

Menü durchblättern bis „**Programmierung**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Errichter Menu  
Programmierung

②



ENTER

Menü durchblättern bis „**Kode Verwaltung**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Programmierung  
Kode Verwaltung

②



ENTER

Die vorhandene Liste der Kode durchblättern (1)  
und „**ENTER**“ drücken beim Kode den Sie ändern möchten (2)

①



Kode Optionen  
<Kode 1>

②



ENTER

Die Zuweisungen des Kode durchblättern (1), und „**ENTER**“ drücken zum ändern (2). Zum aktivieren eines Kode zum Beispiel „**Aktiv**“ wählen und als „**ON**“ konfigurieren

①



Aktiv  
OFF

②



ENTER

③



Aktiv  
ON

④



ENTER

Zum ändern einer PIN, „**PIN ÄNDERN**“ wählen (1), und neue PIN eingeben (2).  
Zum ändern anderer Kode , Sequenz wiederholen ab Punkt 4

①



PIN Ändern  
<xxxxxx >

②



PIN Ändern  
3678\_

Bei Ende des Programmierzyklus, die Programmierung verlassen durch mehrmaliges drücken der „**ESC**“ Taste

## EINLESEN VON KARTEN

Zwecks Einlesung von Transponder Karten wir folgt vorgehen:

Erriechtercode für Werkseinstellung eingeben: **123456**



PIN Eingaben  
123456

Menü durchblättern bis „**Programmierung**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Erriechter Menu  
Programmierung

②



**ENTER**

Menü durchblättern bis „**Transp. Verwalten**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)

①



Programmierung  
Transp. Verwalten

②



**ENTER**

Menü durchblättern bis „**Transp. Speichern**“ (1), und zweimal „**ENTER**“ drücken (2)

Transp. Verwalten  
Transp. Speichern



**ENTER X 2**

Transponder mit logo Ksenia vor Antennenzone des Bedienteils halten (Bild 3)  
Um weitere Karten einzulesen ab Punkt 4 vorgehen

Bei Ende des Programmierzyklus, die Programmierung verlassen durch  
mehrmaliges drücken der „**ESC**“ Taste

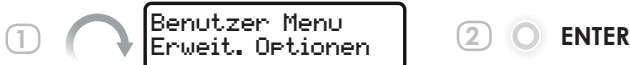
## HINZUFÜGEN ODER ÄNDERN VON TELEFONNUMMERN IN TELEFONLISTE

Zwecks Änderung oder Hinzufügen von Telefonnummern wie folgt vorgehen:

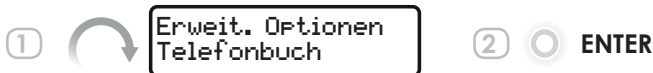
Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1)  
„Benutzermenü“ öffnen durch drücken der Taste „#“



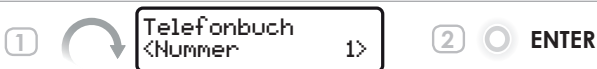
Menü durchblättern bis „**Erweit. Optionen**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)



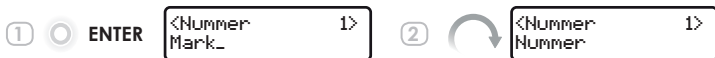
Menü durchblättern bis „**Telefonbuch**“ (1), und „**ENTER**“ drücken (2)



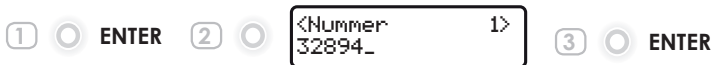
Liste durchblättern der vorhandenen Nummern (1),  
„**ENTER**“ drücken zum ändern oder hinzufügen (2)



„**ENTER**“ drücken zum hinzufügen/ändern einer Beschreibung (1)  
oder durchblättern bis „**Nummer**“ zum ändern/hinzufügen  
einer bestimmten Nummer (2)



„**ENTER**“ drücken zwecks Änderung einer bestimmten Nummer (1),  
Nummer eingeben mittels Bedienteil (2)  
und „**ENTER**“ drücken sobald Nummer vollständig (3)



Bei Ende des Programmierzyklus, die Programmierung verlassen durch  
mehrmaliges drücken der „**ESC**“ Taste

## NUTZUNG IHRES SYSTEMS

### SCHARFSCHALTUNG IM ABWESENDHEITSMODUS

Mittels einer der hier beschriebenen Methoden, können Sie Ihre System scharfschalten im Modus Abwesend.

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1), und ‚1‘ drücken. (2)

①



PIN Eingaben  
147258

②



1

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1),  
durchblättern bis **„Scharfschalten“** (2) und **„ENTER“** drücken (3)

①



PIN Eingaben  
147258

②



Benutzer  
Scharfschalten

③



ENTER

Ihre Magnetkarte dem Bedienteil nähern (Bild 3)  
und dann einen der 2 Schritte hiervoor folgen.

Ihre Magnetkarte dem Aussenleser *volo* nähern (Bild 4), und warten bis **ROT**  
aufleuchtet

### FREISCHALTEN

Mittels der hier beschriebenen Methoden können Sie Ihr System unscharf schalten:

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1), und ‚0‘ drücken. (2)

①



PIN Eingaben  
147258

②



0

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1)  
durchblättern bis **„Unscharfschalten“** (2), und **„ENTER“** drücken (3)

①



PIN Eingaben  
147258

②



Benutzer  
Unscharfschalten

③



ENTER

Ihre Magnetkarte dem Bedienteil nähern (Bild 3)  
und dann einen der 2 Schritte hiervoor folgen.

Ihre Magnetkarte dem Aussenleser *volo* nähern (Bild 4),  
und warten bis **GRÜN** aufleuchtet



## SCHARFSCHALTUNG IM ANWESENHEITSMODUS

Mittels einer der hier beschriebenen Methoden können Sie Ihr System scharfschalten im Modus Anwesend (Nachtmodus)

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1), und **,2'** drücken. (2)

①



PIN Eingaben  
147258

②



2

Benutzercode für Werkseinstellung eingeben: **147258** (1)  
durchblättern bis **„Night Mode“** (2), und **„ENTER“** drücken (3)

①



PIN Eingaben  
147258

②



Benutzer  
Night mode

③



ENTER

Ihre Magnetkarte dem Bedienteil nähern (Bild 3)  
und dann einen der 2 Schritte hiervoor folgen.

Ihre Magnetkarte dem Aussenleser *volo* nähern (Bild 4),  
und warten bis **BLAU** aufleuchtet

## AKTIVIEREN DES AUSGANGS

Um den werksseitig programmierten Ausgang zu aktivieren könne Sie  
wir folgt vorgehen:

Nummer **,9'** während 3 Sekunden gedrückt halten



9

3 sec.

## WEB-SERVER

Die Installation einer Zentrale *lares*-IP ermöglicht es den Nutzern die Zentrale auf Abstand zu nutzen dank der Webserver Option. Um in den Genuss dieser Möglichkeit zu kommen, muss der Nutzer den Internetbrowser öffnen und die Adresse **http://lares board** des gleichen Netzes wo die Zentrale angeschlossen ist. Diese Verbindung funktioniert jedoch nur wenn das Netz DHCP unterstützt. Wenn unterschiedliche Netzparameter benutzt werden, kann die Zentrale einfach mittels der Software basis programmiert werden, dort wo auch die Pläne „Einfügung der Möglichkeit von Videoüberwachung“ konfiguriert werden können.

**Bitte auch Programmierhandbuch zu Rate ziehen.**

Für eine Demo schauen Sie in:

**[www.kseniasecurity.com/demos/webserver/de](http://www.kseniasecurity.com/demos/webserver/de)**

## ZERTIFIZIERUNGEN

**T 014 / 1th Edition 2003 + A1:2002 + A2:2003 + A3:2005  
EN50131-3 • EN50131-6 • EN50136-1-1**

**BESCHEINIGENDEN STELLE:**



**IMQ - Sistemi di Sicurezza**

**GRAD 3 • KLASSE II**



**RTTE  
1995/5/CE**

Diese Anleitung deckt alle Modelle der Zentrale (mit Ausnahme der in einigen Punkten angegebenen Unterschiede). Die Zentrale auf die sich diese Anleitung bezieht ist die Version v1,2

Die Installation der Systeme muss handwerklich korrekt vorgenommen werden und in Übereinstimmung sein mit geltenden Vorschriften und Gesetzen. Die Systeme sind entwickelt entsprechend den Qualitäts – Zuverlässigkeits- und Leistungskriterien der Ksenia Security. Die korrekte Funktionstüchtigkeit des Systems sollten Sie einmal im Monat überprüfen. Die Testprozeduren sind abhängig von der Konfiguration des Systems. Erfragen Sie beim Errichter die zu folgenden Systemprozeduren. Ksenia Security kann nicht verantwortlich gemacht werden Systemfehler die verursacht wurden durch den Eingriff von nicht Befugten. Der Inhalt dieser Anleitung kann jederzeit angepasst werden ohne vorherige Ankündigung und stellt auch keinerlei Verpflichtung seitens KSENIA SECURITY dar

### **Direktive für elektrische und elektronische Geräte (RAEE-WEE)**

Elektrische und elektronische Geräte müssen nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden. Solche Geräte dürfen NICHT zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt werden, um eine optimale Rückgewinnung und Wiederverwertung der Materialien, aus denen sie konstruiert sind, zu ermöglichen. Das Symbol mit dem durchgekreuzten Abfallkorb ist auf allen Produkten angebracht, um an die Pflicht zur getrennten Sammlung zu erinnern. Die genaue Beachtung aller Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten ist ein Beitrag zum Umweltschutz.



## RISPETTO DELL'AMBIENTE

**lares** è stata progettata e realizzata con le seguenti caratteristiche per ridurre l'impatto ambientale:

1. Laminati senza Alogeno e circuiti stampati senza piombo
2. Basso assorbimento
3. Imballo realizzato per la maggior parte con fibre riciclate e materiali provenienti da fonti rinnovabili

## ENVIROMENTAL CARE

**lares** is designed and manufactured with the following features to reduce its environmental impact:

1. Halogen free laminates and lead-free PCBA
2. Low current consumption
3. Packaging made mostly of recycled fibres and materials obtained from renewable sources

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

**lares™** est conçue et fabriquée avec les caractéristiques suivantes afin de réduire son impact sur l'environnement:

1. Carte mère sans halogènes et sans plomb
2. Basse consommation de courant
3. Emballages réalisés en grande majorité par des fibres et matériaux obtenus à partir de sources renouvelables

## UMWELTBELASTUNG REDUZIEREN

**lares** ist entwickelt und produziert entsprechend folgenden Kriterien um somit deren Umweltbelastung zu reduzieren:

1. Halogenfreie Lamine und bleifreie PCBA
2. Niedriger Stromverbrauch
3. Verpackung überwiegend aus erneuerbaren Materialien

**Ksenia**  
security innovation

[www.kseniasecurity.com](http://www.kseniasecurity.com)

— RMX0300005.400 —